

Journals

No. 146

Monday, February 6, 1995

11:00 a.m.

Journaux

N^o 146

Le lundi 6 février 1995

11h00

PRAYERS

VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Saint-Henri—Westmount, in the Province of Quebec, by reason of the resignation of Mr. David Berger, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on Wednesday, December 28, 1994, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-266, An Act respecting the orderly marketing of potatoes.

Mr. Althouse (Mackenzie), seconded by Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-44, An Act to amend the Immigration Act and the Citizenship Act and to make a consequential amendment to the Customs Act.

Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Saint-Henri—Westmount, dans la province de Québec, par suite de la démission de M. David Berger, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le mercredi 28 décembre 1994, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-266, Loi concernant la commercialisation méthodique des pommes de terre.

M. Althouse (Mackenzie), appuyé par M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la Loi sur la citoyenneté et modifiant la Loi sur les douanes en conséquence.

M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1002 and 351-1256 concerning social policies.—Sessional Paper No. 8545-351-60B.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1405 concerning the unemployment insurance program.—Sessional Paper No. 8545-351-51A.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1410 concerning national daycare standards.—Sessional Paper No. 8545-351-87.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1469 concerning employment.—Sessional Paper No. 8545-351-89.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0928 and 351-1647 concerning the Canada Post Corporation.—Sessional Paper No. 8545-351-7M.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1478 concerning national parks.—Sessional Paper No. 8545-351-91.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1002 et 351-1256 au sujet des politiques sociales.—Document parlementaire n^o 8545-351-60B.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1405 au sujet du régime d'assurance-chômage.—Document parlementaire n^o 8545-351-51A.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1410 au sujet des normes nationales en matière de garderies.—Document parlementaire n^o 8545-351-87.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1469 au sujet de l'emploi.—Document parlementaire n^o 8545-351-89.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-0928 et 351-1647 au sujet de la Société canadienne des postes.—Document parlementaire n^o 8545-351-7M.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1478 au sujet des parcs nationaux.—Document parlementaire n^o 8545-351-91.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1496, 351-1564, 351-1571 and 351-1645 concerning the Canadian Wheat Board.—Sessional Paper No. 8545-351-84.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1496, 351-1564, 351-1571 et 351-1645 au sujet de la Commission canadienne du blé.—Document parlementaire n^o 8545-351-84.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1667 concerning the Leader of the Opposition.—Sessional Paper No. 8545-351-54E.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada)—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1667 au sujet du chef de l'Opposition.—Document parlementaire n^o 8545-351-54E.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1502 concerning immigration.—Sessional Paper No. 8545-351-92.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1502 au sujet de l'immigration.—Document parlementaire n^o 8545-351-92.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. Marleau (Minister of Health) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1524, 351-1619, 351-1662 and 351-1663 concerning tobacco.—Sessional Paper No. 8545-351-36A.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} Marleau (ministre de la Santé), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1524, 351-1619, 351-1662 et 351-1663 au sujet du tabac.—Document parlementaire n^o 8545-351-36A.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1426 and 351-1661 concerning Old Age Security benefits.—Sessional Paper No. 8545-351-31D.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1426 et 351-1661 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse.—Document parlementaire n^o 8545-351-31D.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1452 concerning the tax system.—Sessional Paper No. 8545-351-56B.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), dépose sur le Bureau—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1452 au sujet du système fiscal.—Document parlementaire n^o 8545-351-56B.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1472 concerning price controls.—Sessional Paper No. 8545-351-90.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1472 au sujet du contrôle des prix.—Document parlementaire n^o 8545-351-90.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1608 concerning the economy and employment.—Sessional Paper No. 8545-351-88.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1608 au sujet de l'économie et de l'emploi.—Document parlementaire n° 8545-351-88.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1095, 351-1127, 351-1557, 351-1627 and 351-1638 concerning the income tax system.—Sessional Paper No. 8545-351-24E.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Martin (ministre des Finances), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-1095, 351-1127, 351-1557, 351-1627 et 351-1638 au sujet de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n° 8545-351-24E.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. McLellan (Minister of Natural Resources) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1692 concerning the mining industry.—Sessional Paper No. 8545-351-72E.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1692 au sujet de l'industrie minière.—Document parlementaire n° 8545-351-72E.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1688 concerning children's rights.—Sessional Paper No. 8545-351-82.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1688 au sujet des droits des enfants.—Document parlementaire n° 8545-351-82.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1090, 351-1091, 351-1201, 351-1206, 351-1212, 351-1213, 351-1215, 351-1217, 351-1228, 351-1232, 351-1233, 351-1236 to 351-1238, 351-1242, 351-1244, 351-1251, 351-1253, 351-1265, 351-1271, 351-1274, 351-1293, 351-1295, 351-1301, 351-1309, 351-1318, 351-1325, 351-1326, 351-1333, 351-1335, 351-1336, 351-1339, 351-1340, 351-1345, 351-1362, 351-1365, 351-1370 to 351-1374, 351-1376, 351-1379, 351-1384 to 351-1386, 351-1401, 351-1403, 351-1408, 351-1417, 351-1418, 351-1428, 351-1443, 351-1447, 351-1451, 351-1453, 351-1466, 351-1471, 351-1476, 351-1491, 351-1497, 351-1498, 351-1508, 351-1512, 351-1519, 351-1525 to 351-1527, 351-1531 to 351-1534, 351-1544, 351-1545, 351-1550 to 351-1552, 351-1554, 351-1561, 351-1566 to 351-1569, 351-1593 to 351-1596, 351-1602, 351-1606, 351-1607, 351-1614 to 351-1616, 351-1623, 351-1625, 351-1628, 351-1629, 351-1640, 351-1648 to 351-1652, 351-1665, 351-1666, 351-1669, 351-1672, 351-1680, 351-1683, 351-1686, 351-1687, 351-1696, 351-1698 and 351-1699 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545-351-3I.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-1090, 351-1091, 351-1201, 351-1206, 351-1212, 351-1213, 351-1215, 351-1217, 351-1228, 351-1232, 351-1233, 351-1236 à 351-1238, 351-1242, 351-1244, 351-1251, 351-1253, 351-1265, 351-1271, 351-1274, 351-1293, 351-1295, 351-1301, 351-1309, 351-1318, 351-1325, 351-1326, 351-1333, 351-1335, 351-1336, 351-1339, 351-1340, 351-1345, 351-1362, 351-1365, 351-1370 à 351-1374, 351-1376, 351-1379, 351-1384 à 351-1386, 351-1401, 351-1403, 351-1408, 351-1417, 351-1418, 351-1428, 351-1443, 351-1447, 351-1451, 351-1453, 351-1466, 351-1471, 351-1476, 351-1491, 351-1497, 351-1498, 351-1508, 351-1512, 351-1519, 351-1525 à 351-1527, 351-1531 à 351-1534, 351-1544, 351-1545, 351-1550 à 351-1552, 351-1554, 351-1561, 351-1566 à 351-1569, 351-1593 à 351-1596, 351-1602, 351-1606, 351-1607, 351-1614 à 351-1616, 351-1623, 351-1625, 351-1628, 351-1629, 351-1640, 351-1648 à 351-1652, 351-1665, 351-1666, 351-1669, 351-1672, 351-1680, 351-1683, 351-1686, 351-1687, 351-1696, 351-1698 et 351-1699 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n° 8545-351-3I.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1474, 351-1487, 351-1494, 351-1507, 351-1538, 351-1541, 351-1547, 351-1560, 351-1575 to 351-1592, 351-1624, 351-1646, 351-1657 and 351-1658 concerning gun control.—Sessional Paper No. 8545-351-16H.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1475, 351-1488, 351-1501, 351-1510, 351-1511, 351-1517, 351-1522, 351-1528, 351-1536, 351-1542, 351-1565, 351-1600, 351-1609, 351-1617, 351-1618, 351-1620, 351-1656 and 351-1694 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-351-30R.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1506 and 351-1555 concerning sexual assault.—Sessional Paper No. 8545-351-34E.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1509 concerning the Criminal Code (common bawdy-house).—Sessional Paper No. 8545-351-85.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1537, 351-1539, 351-1637 and 351-1697 concerning the Young Offenders Act.—Sessional Paper No. 8545-351-90.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1574 concerning the Divorce Act.—Sessional Paper No. 8545-351-5L.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1474, 351-1487, 351-1494, 351-1507, 351-1538, 351-1541, 351-1547, 351-1560, 351-1575 à 351-1592, 351-1624, 351-1646, 351-1657 et 351-1658 au sujet du contrôle des armes à feu.—Document parlementaire n^o 8545-351-16H.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1475, 351-1488, 351-1501, 351-1510, 351-1511, 351-1517, 351-1522, 351-1528, 351-1536, 351-1542, 351-1565, 351-1600, 351-1609, 351-1617, 351-1618, 351-1620, 351-1656 et 351-1694 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n^o 8545-351-30R.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1506 et 351-1555 au sujet des agressions sexuelles.—Document parlementaire n^o 8545-351-34E.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1509 au sujet du Code criminel (maison de débauche).—Document parlementaire n^o 8545-351-85.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1537, 351-1539, 351-1637 et 351-1697 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants.—Document parlementaire n^o 8545-351-90.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1574 au sujet de la Loi sur le divorce.—Document parlementaire n^o 8545-351-5L.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1668, 351-1671, 351-1676 to 351-1679, 351-1681, 351-1684 and 351-1685 concerning the parole system.—Sessional Paper No. 8545-351-100.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1668, 351-1671, 351-1676 à 351-1679, 351-1681, 351-1684 et 351-1685 au sujet du système de libération conditionnelle.—Document parlementaire n^o 8545-351-100.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1438 to 351-1440 concerning the seal industry.—Sessional Paper No. 8545-351-86.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1438 à 351-1440 au sujet de l'industrie du phoque.—Document parlementaire n^o 8545-351-86.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Young (Minister of Transport) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1556 concerning Pearson International Airport.—Sessional Paper No. 8545-351-83.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Young (ministre des Transports), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-1556 au sujet de l'aéroport international Pearson.—Document parlementaire n^o 8545-351-83.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso), from the Standing Committee on Human Resources Development, presented the 7th Report of the Committee (Canada—Security, Opportunities and Fairness: Canadians renewing their social programs).—Sessional Paper No. 8510-351-74.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 12, 14, 15, 18, 26 to 66 and 67, which includes this Report*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), du Comité permanent du développement des ressources humaines, présente le 7^e rapport de ce Comité (Canada—Équité, Sécurité et Perspectives d'avenir: Les Canadiens, maîtres d'oeuvre du renouveau social).—Document parlementaire n^o 8510-351-74.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 12, 14, 15, 18, 26 à 66 et 67, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Graham (Rosedale), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 2nd Report of the Committee (Bill C-47, An Act to amend the Department of External Affairs Act and to make related amendments to other Acts, with amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-75.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 14, which includes this Report*) was tabled.

M. Graham (Rosedale), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 2^e rapport de ce Comité (projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires extérieures et d'autres lois en conséquence, avec des amendements).—Document parlementaire n^o 8510-351-75.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 14, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 56th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

—Aboriginal Affairs and Northern Development: Scott (Skeena) for Harris

—Agriculture and Agri-Food: Hermanson for Hoepfner

—Environment and Sustainable Development: Forseth for Benoit

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 56^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

—Affaires autochtones et développement du Grand Nord: Scott (Skeena) pour Harris

—Agriculture et agroalimentaire: Hermanson pour Hoepfner

—Environnement et développement durable: Forseth pour Benoit

- Fisheries and Oceans: Harris for Scott (Skeena)
- Justice and Legal Affairs: Ramsay for Forseth
- Transport: Hoepfner for Jennings

The Committee further recommends that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 39, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the 56th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That the 53rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented to the House on Friday, December 9, 1994, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Abbott (Kootenay East), one concerning abortion (No. 351-1738), one concerning euthanasia (No. 351-1739), one concerning the mining industry (No. 351-1740), one concerning gun control (No. 351-1741) and one concerning capital punishment (No. 351-1742);
- by Mr. Simmons (Burin—St. George's), one concerning the mining industry (No. 351-1743);
- by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning the parole system (No. 351-1744);
- by Mr. Riis (Kamloops), one concerning euthanasia (No. 351-1745);
- by Mrs. Barnes (London West), three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1746 to 351-1748);
- by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), one concerning the income tax system (No. 351-1749) and one concerning gun control (No. 351-1750);
- by Mr. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle), one concerning abortion (No. 351-1751);
- by Mr. Silye (Calgary Centre), four concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1752 to 351-1755) and one concerning the income tax system (No. 351-1756);
- by Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan), two concerning the Young Offenders Act (Nos. 351-1757 and 351-1758) and one concerning gun control (No. 351-1759);
- by Mr. Flis (Parkdale—High Park), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1760 and 351-1761) and one concerning abortion (No. 351-1762);
- by Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), three concerning gun control (Nos. 351-1763 to 351-1765);

- Pêches et océans: Harris pour Scott (Skeena)
- Justice et questions juridiques: Ramsay pour Forseth
- Transports: Hoepfner pour Jennings

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 39, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 56^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 53^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté à la Chambre le vendredi 9 décembre 1994, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Abbott (Kootenay—Est), une au sujet de l'avortement (n° 351-1738), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1739), une au sujet de l'industrie minière (n° 351-1740), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-1741) et une au sujet de la peine de mort (n° 351-1742);
- par M. Simmons (Burin—Saint-Georges), une au sujet de l'industrie minière (n° 351-1743);
- par M^{me} Brown (Calgary—Sud—Est), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-1744);
- par M. Riis (Kamloops), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1745);
- par M^{me} Barnes (London—Ouest), trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-1746 à 351-1748);
- par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351-1749) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-1750);
- par M. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle), une au sujet de l'avortement (n° 351-1751);
- par M. Silye (Calgary—Centre), quatre au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-1752 à 351-1755) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351-1756);
- par M. Ringma (Nanaïmo—Cowichan), deux au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^{os} 351-1757 et 351-1758) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-1759);
- par M. Flis (Parkdale—High Park), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-1760 et 351-1761) et une au sujet de l'avortement (n° 351-1762);
- par M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), trois au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351-1763 à 351-1765);

—by Mr. Maloney (Erie), one concerning euthanasia (No. 351-1766) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1767);

—by Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), one concerning euthanasia (No. 351-1768);

—by Mr. Hanger (Calgary Northeast), one concerning capital punishment (No. 351-1769), one concerning the Young Offenders Act (No. 351-1770) and one concerning the parole system (No. 351-1771);

—by Mr. Culbert (Carleton—Charlotte), one concerning euthanasia (No. 351-1772) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1773);

—by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), four concerning euthanasia (Nos. 351-1774 to 351-1777);

—by Mr. Strahl (Fraser Valley East), thirteen concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1778 to 351-1790), five concerning euthanasia (Nos. 351-1791 to 351-1795) and one concerning abortion (No. 351-1796);

—by Mr. Althouse (Mackenzie), one concerning the Canadian Wheat Board (No. 351-1797).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-76, Q-88, Q-99, Q-103, Q-108 and Q-114 on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

Q-94—Mr. Althouse (Mackenzie)—Regarding the Net Income Stabilization Account (NISA) payments, (a) how many individuals participated in NISA over each of the last 4 years, (b) what has been the cost of purchasing and installing computing and processing equipment since the program began in 1991 to the present and are there any plans for future major improvements, (c) what is the waiting time from date of receipt of application until date cheque is issued, (d) in 1993 and 1994, how many applications fell into the category requiring 1 month for processing, 2 months, etc. up to 10 months or more and what are the chief reasons for the delays?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555-351-94.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-44, An Act to amend the Immigration Act and the Citizenship Act and to make a consequential amendment to the Customs Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

—par M. Maloney (Erie), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1766) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1767);

—par M. Robinson (Burnaby—Kingsway), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1768);

—par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), une au sujet de la peine de mort (n° 351-1769), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351-1770) et une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-1771);

—par M. Culbert (Carleton—Charlotte), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1772) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1773);

—par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), quatre au sujet de l'euthanasie (nos 351-1774 à 351-1777);

—par M. Strahl (Fraser Valley-Est), treize au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (nos 351-1778 à 351-1790), cinq au sujet de l'euthanasie (nos 351-1791 à 351-1795) et une au sujet de l'avortement (n° 351-1796);

—par M. Althouse (Mackenzie), une au sujet la Commission canadienne du blé (n° 351-1797).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-76, Q-88, Q-99, Q-103, Q-108 et Q-114 inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-94—M. Althouse (Mackenzie)—En ce qui concerne les paiements provenant du Compte de stabilisation du revenu net (CSRN), a) combien de personnes ont touché des chèques tirés sur le Compte durant chacune des quatre dernières années, b) quel est le total cumulé des coûts d'achat et d'installation du matériel de traitement depuis le début du programme en 1991 et prévoit-on d'autres dépenses importantes à ce chapitre, c) combien de temps s'écoule entre la réception d'une demande et l'émission d'un chèque, et d) en 1993 et en 1994, combien de demandes ont exigé un mois de traitement, deux mois de traitement, et ainsi de suite jusqu'à 10 mois de traitement ou plus, et quelles sont les principales raisons de ces longues périodes de traitement?

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n° 8555-351-94.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la Loi sur la citoyenneté et modifiant la Loi sur les douanes en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, deposited with the Clerk of the House, was deemed laid upon the Table on Wednesday, December 21, 1994:

—By Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Reports of the Department of Agriculture for the period ended March 31, 1994, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-705A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were deemed laid upon the Table on Wednesday, January 18, 1995:

—By Mr. Chrétien (Prime Minister)—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1402, 351-1411, 351-1463 and 351-1626 concerning the official languages of Canada.—Sessional Paper No. 8545-351-18G.

—By Ms. Coppins (Minister of the Environment)—Report on the operations under the Canada Water Act for the fiscal year 1992-93, pursuant to section 38 of the Canada Water Act, Chapter C-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-363A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

—By Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1035, 351-1076, 351-1182 and 351-1209 concerning the Canada Post Corporation.—Sessional Paper No. 8545-351-7L.

—By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 1994, pursuant to subsection 17(2) of the National Arts Centre Act, Chapter N-3, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-179A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est réputé déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 21 décembre 1994:

—Par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire)—Rapports du ministère de l'Agriculture pour la période terminée le 31 mars 1994, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-705A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont réputés déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 18 janvier 1995:

—Par M. Chrétien (Premier ministre)—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-1402, 351-1411, 351-1463 et 351-1626 au sujet des langues officielles du Canada.—Document parlementaire n° 8545-351-18G.

—Par M^{me} Coppins (ministre de l'Environnement)—Rapport sur les opérations effectuées en application de la Loi sur les ressources en eau du Canada pour l'exercice 1992-1993, conformément à l'article 38 de la Loi sur les ressources en eau du Canada, chapitre C-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-363A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

—Par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-1035, 351-1076, 351-1182 et 351-1209 au sujet de la Société canadienne des Postes.—Document parlementaire n° 8545-351-7L.

—Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 août 1994, conformément à l'article 17(2) de la Loi sur le Centre national des Arts, chapitre N-3, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-179A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

—By Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in Federal Institutions for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to section 48 of the Official Languages Act, Chapter 31 (4th Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–570A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*)

—By Mr. Gray (Leader of the Government in the House Commons)—Orders in Council pursuant to Standing Order 110(1) approving appointments made by the Governor General in Council as follows:

(1) P.C. 1994–2033 and P.C. 1994–2035.—Sessional Paper No. 8540–351–4L. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations*)

(2) P.C. 1994–1959, P.C. 1994–1960 and P.C. 1994–2123.—Sessional Paper No. 8540–351–22J. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

(3) P.C. 1994–1921 to P.C. 1994–1923 and P.C. 1994–2045 to 1994–2053.—Sessional Paper No. 8540–351–10I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

(4) P.C. 1994–1917, P.C. 1994–1918, P.C. 1994–1951, P.C. 1994–1952, P.C. 1994–2121, P.C. 1994–2122 and P.C. 1994–2162 to P.C. 1994–2168.—Sessional Paper No. 8540–351–8L. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

(5) P.C. 1994–1912 to P.C. 1994–1914 and P.C. 1994–2113 to P.C. 1994–2118.—Sessional Paper No. 8540–351–16M. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

(6) P.C. 1994–1910, P.C. 1994–1919, P.C. 1994–1920 and P.C. 1994–2042.—Sessional Paper No. 8540–351–12C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons*)

(7) P.C. 1994–2119.—Sessional Paper No. 8540–351–3M. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

(8) P.C. 1994–2054 to P.C. 1994–2057.—Sessional Paper No. 8540–351–2G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

(9) P.C. 1994–2044.—Sessional Paper No. 8540–351–5J. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

(10) P.C. 1994–2124.—Sessional Paper No. 8540–351–9H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

(11) P.C. 1994–2127.—Sessional Paper No. 8540–351–24O. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

—Par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Rapport du Président du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 48 de la Loi sur les langues officielles, chapitre 31 (4^e suppl.), Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n^o 8560–351–570A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles*)

—Par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Décrets approuvant des nominations par le Gouverneur général en conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

1) C.P. 1994–2033 et C.P. 1994–2035.—Document parlementaire n^o 8540–351–4L. (*Conformément à l'article 32(6) du règlement, renvoyés au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

2) C.P. 1994–1959, C.P. 1994–1960 et C.P. 1994–2123.—Document parlementaire n^o 8540–351–22J. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'industrie*)

3) C.P. 1994–1921 à C.P. 1994–1923 et C.P. 1994–2045 à C.P. 1994–2053.—Document parlementaire n^o 8540–351–10I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des pêches et des océans*)

4) C.P. 1994–1917, C.P. 1994–1918, C.P. 1994–1951, C.P. 1994–1952, C.P. 1994–2121, C.P. 1994–2122 et C.P. 1994–2162 à C.P. 1994–2168.—Document parlementaire n^o 8540–351–8L. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

5) C.P. 1994–1912 à C.P. 1994–1914 et C.P. 1994–2113 à C.P. 1994–2118.—Document parlementaire n^o 8540–351–16M. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

6) C.P. 1994–1910, C.P. 1994–1919, C.P. 1994–1920 et C.P. 1994–2042.—Document parlementaire n^o 8540–351–12C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées*)

7) C.P. 1994–2119.—Document parlementaire n^o 8540–351–3M. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

8) C.P. 1994–2054 à C.P. 1994–2057.—Document parlementaire n^o 8540–351–2G. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

9) C.P. 1994–2044.—Document parlementaire n^o 8540–351–5J. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

10) C.P. 1994–2124.—Document parlementaire n^o 8540–351–9H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des finances*)

11) C.P. 1994–2127.—Document parlementaire n^o 8540–351–24O. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des transports*)

—By Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons)—Certificate of Nomination of Marian Lorraine Robson, member of the National Transportation Agency, pursuant to Standing Order 110(2). —Sessional Paper No. 8540–351–24P. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

—By Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada)—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–1622 concerning the establishment of a witness and informant protection program.—Sessional Paper No. 8545–351–46E.

—By Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada)—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–1432 and 351–1641 to 351–1643 concerning the Leader of the Opposition.—Sessional Paper No. 8545–351–54D.

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Report on the Administration and on the Examination of the Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account (Part I) for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to section 31 of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, Chapter R–11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–231A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Report of the Auditor General on the examination of the Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to subsection 55(4) of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, Chapter R–10, Revised Statutes of Canada, 1970.—Sessional Paper No. 8560–351–232A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Agreement of contract for RCMP Policing Services made on November 22, 1994, between Canada, Saskatchewan and the File Hills Agency First Nations pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R–10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–475B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Agreement of contract for RCMP Policing Services made on November 11, 1994, between Canada, British Columbia and the Scw'exmx First Nations, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R–10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–475C. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—Par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Certificat de nomination de Marian Lorraine Robson, membre de l'Office national des transports, conformément à l'article 110(2) du Règlement.—Document parlementaire n° 8540–351–24P. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des transports*)

—Par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada)—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351–1622 au sujet de la mise en place d'un programme de protection pour témoins et informateurs.—Document parlementaire n° 8545–351–46E.

—Par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada)—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351–1432 et 351–1641 à 351–1643 au sujet du chef de l'Opposition.—Document parlementaire n° 8545–351–54D.

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Rapport sur l'administration et la vérification de l'état financier du compte des pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (Partie I) pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 31 de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R–11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–231A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Rapport du Vérificateur général sur l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 55(4) de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R–10, Statuts du Canada révisés (1970).—Document parlementaire n° 8560–351–232A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 22 novembre 1994 entre le Canada, la Saskatchewan et les Premières Nations File Hills Agency, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R–10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–475B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 11 novembre 1994 entre le Canada, la Colombie-Britannique et les Premières Nations Scw'exmx, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R–10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–475C. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Amendment of April 1, 1994, to the agreement of contract for RCMP Policing Services between Canada and Saskatchewan, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475D. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Interim agreement of contract for RCMP Policing Services made on March 31, 1994, between Canada, Yukon Territory and the Teslin Tlingit Council, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475E. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Interim agreement of contract for RCMP Policing Services made on March 31, 1994, between Canada, Yukon Territory and the Liard First Nation, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475F. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Interim agreement of contract for RCMP Policing Service made on March 31, 1994, between Canada, Yukon Territory and the Selkirk First Nation, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475G. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Interim agreement of contract for RCMP Policing Services made on March 31, 1994, between Canada, Yukon Territory and the Champagne Aishihik First Nations, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475H. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Interim agreement of contract for RCMP Policing Services made on March 30, 1994, between Canada, Yukon Territory and the Little Salmon Carmacks First Nations, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475I. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Modification du 1^{er} avril 1994 à l'entente de contrat de services de policiers de la GRC entre le Canada et la Saskatchewan, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475D. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente provisoire de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 31 mars 1994 entre le Canada, le territoire du Yukon et le conseil de Teslin Tlingit, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475E. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente provisoire de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 31 mars 1994 entre le Canada, le territoire du Yukon et la Première Nation de Liard, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475F. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente provisoire de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 31 mars 1994 entre le Canada, le territoire du Yukon et la Première Nation de Selkirk, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475G. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente provisoire de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 31 mars 1994 entre le Canada, le territoire du Yukon et les Premières Nations de Champagne et Aishihik, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475H. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente provisoire de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 30 mars 1994 entre le Canada, le territoire du Yukon et la Première Nation de Carmacks Little Salmon, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475I. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Interim agreement of contract for RCMP Policing Services made on March 30, 1994, between Canada, Yukon Territory and the Vuntut Gwitchin Tribal Council, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475J (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Interim agreement of contract for RCMP Policing Services made on March 29, 1994, between Canada, the Yukon Territory and the Kwanlin Duns First Nation, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475K. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Amendment of March 31, 1994, to the agreement of contract for RCMP Policing Services between Canada and the province of Prince Edward Island, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475L. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Agreement of contract for RCMP Policing Services made on April 18, 1994, between Canada and the Yukon Territory, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475M. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Agreement of contract for RCMP Policing Services made on March 28, 1994, between Canada, the province of Saskatchewan and Little Pine and Poundmaker First Nations, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475N. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Agreement of contract for RCMP Policing Services made on March 10, 1994, between Canada, the province of British Columbia and the Ahousaht First Nation, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475O. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente provisoire de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 30 mars 1994 entre le Canada, le territoire du Yukon et le conseil tribal des Gwitchin Vuntut, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475J. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente provisoire de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 29 mars 1994 entre le Canada, le territoire du Yukon et la Première Nation de Kwanlin Duns, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475K. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Modification du 31 mars 1994 à l'entente de contrat de services de policiers de la GRC entre le Canada et la province de l'Île-du-Prince-Édouard, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475L. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 18 avril 1994 entre le Canada et le territoire du Yukon, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475M. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 28 mars 1994 entre le Canada, la province de la Saskatchewan et les Premières Nations Little Pine et Poundmaker, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475N. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 10 mars 1994 entre le Canada, la province de la Colombie-Britannique et la Première Nation Ahousaht, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475O. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Agreement of contract for RCMP Policing Services made on January 13, 1994, between Canada and the province of British Columbia, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475P. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Agreement of contract for RCMP Policing Services made on June 23, 1993, between Canada and the province of Prince Edward Island, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475Q. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Agreement of contract for RCMP Policing Services made on May 18, 1993, between Canada, the province of Saskatchewan and the Federation of Saskatchewan Indian Nations, pursuant to subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter R-10, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-475R. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

—By Mr. Manley (Minister of Industry)—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1407 concerning the Patent Act (drug research).—Sessional Paper No. 8545-351-8F.

—By Mr. Martin (Minister of Finance)—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1314 concerning the income tax system.—Sessional Paper No. 8545-351-24D.

—By Mr. Martin (Minister of Finance)—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1045 and 351-1085 concerning Old Age Security benefits.—Sessional Paper No. 8545-351-31C.

—By Mr. Martin (Minister of Finance)—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1272 concerning renewable alternative energy sources.—Sessional Paper No. 8545-351-45G.

—By Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1573 and 351-1664 concerning the mining industry.—Sessional Paper No. 8545-351-72D.

—By Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-1255 concerning the former Yugoslavia.—Sessional Paper No. 8545-351-32C.

—By Mr. Young (Minister of Transport)—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1489, 351-1490 and 351-1703 concerning VIA Rail.—Sessional Paper No. 8545-351-69E.

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 13 janvier 1994 entre le Canada et la province de la Colombie-Britannique, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475P. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 23 juin 1993 entre le Canada et la province de l'Île-du-Prince-Édouard, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475Q. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Entente de contrat de services de policiers de la GRC conclue le 18 mai 1993 entre le Canada, la province de la Saskatchewan et la Federation of Saskatchewan Indian Nations, conformément à l'article 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-475R. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*).

—Par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1407 au sujet de la Loi sur les brevets (recherche sur les médicaments).—Document parlementaire n° 8545-351-8F.

—Par M. Martin (ministre des Finances)—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1314 au sujet de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n° 8545-351-24D.

—Par M. Martin (ministre des Finances)—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-1045 et 351-1085 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse.—Document parlementaire n° 8545-351-31C.

—Par M. Martin (ministre des Finances)—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1272 au sujet des sources d'énergie renouvelable.—Document parlementaire n° 8545-351-45G.

—Par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-1573 et 351-1664 au sujet de l'industrie minière.—Document parlementaire n° 8545-351-72D.

—Par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-1255 au sujet de l'ancienne Yougoslavie.—Document parlementaire n° 8545-351-32C.

—Par M. Young (ministre des Transports)—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n°s 351-1489, 351-1490 et 351-1703 au sujet de VIA Rail.—Document parlementaire n° 8545-351-69E.

—By Mr. Young (Minister of Transport)—Report of the Grain Transportation Agency on awards and sanctions scheme and third quarter system tonnage targets and actual performance for 1993–94, pursuant to subsection 18(3) of the Western Grain Transportation Act, Chapter W–8, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–731. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table today:

—By Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons)—Copy of the Schedule amending the Federal Elections Fees Tariff (SOR JUS–94–938–01), pursuant to subsection 198(3) of the Canada Elections Act, Chapter E–2, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–466. (*Pursuant to Standing Order 32(5) permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

—By Mr. Manley (Minister of Industry)—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part II, Labour Unions) for the year 1992, pursuant to subsection 22(1) of the Corporations and Labour Unions Returns Act, Chapter C–43, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–115B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Ms. Brown (Oakville—Milton), one concerning the parole system (No. 351–1798);

—by Mr. Tobin (Humber—St. Barbe—Baie Verte), one concerning euthanasia (No. 351–1799) and one concerning abortion (No. 351–1800);

—by Mr. O'Reilly (Victoria—Haliburton), one concerning the official languages of Canada (No. 351–1801).

ADJOURNMENT

At 6:45 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

—Par M. Young (ministre des Transports)—Rapport de l'Office du transport du grain sur les primes, les sanctions et la comparaison du rendement et des objectifs quantitatifs du système au troisième trimestre de 1993–1994, conformément à l'article 18(3) de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, chapitre W–8, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–731. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des Transports*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre aujourd'hui:

—Par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Copie de l'annexe modifiant le Tarif des honoraires d'élections fédérales (DORS JUS–94–938–01), conformément au paragraphe 198(3) de la Loi électorale du Canada, chapitre E–2, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–466. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

—Par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats (Partie II, Syndicats) pour l'année 1992, conformément à l'article 22(1) de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, chapitre C–43, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–115B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M^{me} Brown (Oakville—Milton), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351–1798);

—par M. Tobin (Humber—Sainte-Barbe—Baie-Verte), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1799) et une au sujet de l'avortement (n° 351–1800);

—par M. O'Reilly (Victoria—Haliburton), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351–1801).

AJOURNEMENT

À 18h45, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.